

امور اداره و تحریریه سنه سلاتیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادب

۱۳۱۷

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر ، تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون هر
سنه لك آئونه سی یکرسی بش غروشدور .
آیونه ابرنی برینه پوسته پول قبول
ایدیلمر . مرکز سی شمدیك باب عال
جاده سنده عطار بورغاک افندیك
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ باره در . شمدیك پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ باره در .

مصلحت

الواح تاریخیه

بکن هفته کی مصاحبه مزده ساطعات
عنائیه نك ۶۰۰ نخی سنه نك شرفحلولی
مناسبیتله سعادتلو ابوالضا توفیق بك
افندی حضرتلری طرفدن تأیید خلطرات
مفاخر عنائیه مقصیده اجراسی تکلیف
اولان بر تشبیدن بحث ایلدیکمز صروده
شعراى عنائیه نك ده مفاخر سابقه مزحقند
قصیده لر ترتیب وانشاد ایتلمی لزومندن
بحث ایتشدیک .

تاریخ ملیمزك صحائف بدایتدن نهایته
قدر کوزدن کجیرله بك اولورسه همان
هر نقطه ده مدار مقفرت اوله جق بر
حادثیه تصادف ایتمه ممکن اولور .

احساساتی فیرحه ایله لوحه اوزرنده
تصویر موفوق اولان رساملر کی شعرايه
بدایع آثار وجوده کتیره جك درجه ده
احساسات و افکار ویرمکده تاریخ قدر
هیچ برشیک تاثیر کوربله مز .

وقایع تاریخیك هر بریمی بر لوحه
بدیعه شعر و خیال اوله بیلمر .

فکرو قلمند قدرت کافیه بولسان
برشاعر ایسترسه بر حادثه تاریخیه برنظم
غرا صورتله قلب ایلرکه بونی اوقویانلر
قلبلرنده بر طاقم احساسات علویه اویا -
ندیغی حس ایلرک منشرح و منبسط
اولورلر . ذاتاً بر ملت افرا دینه تلقین علویات
هپ بو واسطه ایله ممکن اوله گلشدر .

مثلا مفاخر ملیه عنائیه نك که مهملرندن
بری اولان عنائیلرک روم ایل به کجمنی
برنظم غرا ایله تصویر ایلدیکم برشاعر
ایچون تاریخ نه علوی فکرلر اویاندیر جق
معلومات و بررور ؟

شهسوار میدان شهادت و کل مهال باغ
دولت اولان جشمک شهادت سلیمان
پاشا قره سی و ایلدیکنده بولندی زمان یاز
کجه لری -- باخصوص مهتاب اولدیغی
زمانلرده -- تا مرمره ساحله ایتلرک
« آیدینجق » دینلن قصیه کنسارنده

ساحل نشین اولوب، مرمره یی بر بجلاى
بجلايه قاب ایدن مهتابك اعانه سبله روم
ایلی آفاقه وقف نكاه دقت ایلر ایتش .
شهادت شهادت پرورک بر لب ملقمرد بهر
روشنا قارشیدند کی تفکرانی احساسات
علویه شاعرانه یی اویاندیر جق بر حال
دکل میدر ؟

حالبو که بولو حنك دیکر بر لوشه سی ده
فکر شاعرانه بجلا بخش اوله جق بر منظره
عرض ایلدیکمز . شمدیك آیدینجق
قصیه سی و قتیله « کبریک » نامیلر برشهر
قدیم و جسیمک خرابه سی بانده تأسیس
اولمش، الآن بایدار اولان آثار باقیه سی
بو شهرک جسامت و عظمت سابقه سی
حقند بر فکر پیداسنه خدمت ایدر .

کجه وفتی عکس مهتاب ایله رونقدار
اولان بویله بر شهر قدیم خرابه سی
باننده وقفه کیر اولان بر ذکای متفکر
نالر دوشونیر، نه عالی فکرلر بوله بیلمر ؟
اشته برشاعر بر طرفدن شهادت جشمک
سلیمان بانانك آمال علویه جهانگیرانه سی،
بدایع قدرته قارشى اولان مفتونیت
طبیعیه سی، بر جهندن ده لیله مهتابك
نورایت علویه سی عکس انداز آینه خیال
ایدوب بولرک هیئت مجموعه سندن بر لوحه
بدیعه شعر وجوده کتیره مک اوزنه جك
اولسه البته آفاق خیالنده اك بارلاق
خورشید افکار شعشعه شار طلوع اولور .

شو لوحه شاعرانه نك شهادت
جوانبخته ایداع ایلدیک افکارى بحقی
تصویر موفوق اوله جق، برشاعر مزك بك
عالی بر اثر ادبی وجوده کتیره جکند
شبه ایدیلر مز .

صکرده لوحه بدیعه نك ایلکنجی
منظره سی کلیر . شهادت عالی نژاد مهتاب
کجه لری ساحل بحر ده تفکرات عمیقده
بولنه بوله پیدا ایلدیک فکر جیل جه -
نکیرانه سی صالر اوزرنده روم ایل ساحله
کیمک سورتیه موقع فعله جیقاردقلى
زمانکی منظره بدیعه شاعرانه ده نه کوزل
شایان تصویردر ؟

قلبلری آمال اقبالجویانه ایله طولی
یتش سکسان مجاهد دلاوری حامل بولان
صالرک برشب مهتابه مرمره حوضه نك
تشکیل ایلدیک سطح سیمین اوزرنده
آفندی سوقیه جریان ایدوب کتمسندن
سکون عمیق بحر و ایلک حالت جانفزا سندن
عبارت بر لوحه شاعرانه صحائف تاریخده
امثالی بك آز کوریلر نوادر دندر .

رهبری توفیق خدا، سائق امید
موفقیت اولان شو مجاهدین کرامت نا
روم ایل ساحلی بولنجیه، ایلک نمره
موفقیتی اقتضای ایدنجیه قدر قلبلرنده
پیدا اولمش احساسات تصویر و بیانی ده
برشاعر عالی فکر ایچون سرمایه مباحثات
مؤید تشکیل ایلدیک بر شعر غمرا وجوده
کتیرمکه خدمت ایلر .

تاریخ عنائیه بك جوق امثالی کور -
یلان شویله شاعرانه لوحه لری برر بر
ارائه انظار شعراى کرام ایتک یستیکمزدن
مصاحبات آتیه مزده ده بو لوحه لردن
بحث اوله جقدور .

صحائف شعراى سالقه

— ۳ —

(نظم)

[بکن هفته کی نسخه مزدن مابعد]

السان بوللری اوقودجه ، معانی
اعجاز نما فکره عکس ایتدیکه کک نظیه
قارشى حیران اولمقدن کندی آلامبور .
نصل حیران اولونماز ... اشته وها
برلتمدن مفرز بدیعه لر :

« ای لدن مکنتک خواجه امی لقی
انیا ورسک زبور تسبیح ای
سینه عالم و آدم ، سند موجودات
مسند هر دو مرانک شه والا حبی
اشرف خلق جهان، بادشه کون و مکان
نخشکاه شرفک خسرو عالی نسبی

شه طاهر نسب و خسرو پاکیزه نسب
هاشمی ، هم مدنی ، هم قرشی ، هم عربی
سخنی روح مجرد ، دهنی جوهر فرد
کان کولک کهر ماحصل منتخی
حق ، رسالتله ، نبوتله وجودن ایتش
هادی جمع رسل ، راهبر فوج بی
آفریش بوزنک سینه خلق اولمدر .
رحمت عالیادر او دوعالم بی
نیر برج ازل احمد مرسل که آنک
مهرنک لرزه و برر ذریه شور و شفی
دم روح القدس اولسه او شهک لایق
مطبخ عزتک شعله فروز خطی
باغ جاهده نریا او سعادت چنک
طایم رفعتک خونه کدای غنی
او شهک یازمه طغرای برات آفت
کاتب چرخک اولورسه نوله افزون طلبی
دود شب سرخ شفق خامه شهاب انجم ریک
بجمره ماه فلکک صفحات خشبی
درس و صفنده اولوب معرفت عجز و قصور
عقل اولده اوله متن ناسنده غبی

ای فروغ دوزخی هر دو جهان ماه وشی
برتو حسن و جمال ایکی عالم کونشی
ببحران سرو جان چن بطحای
کابن روضه یثرب کل باغ قرشی
حرم محترم روضه نك صبح و مسا
شهر روح الامین اولمه چار و یکشی
کورمه دی سایه سی منی کی انس و ملک
برده کوکده اوشه بی بدلیک بوقدر اشی
بویله اولمزدی جلی برتو عالی کوکب
آستاننده زخل اولماسه عبد حبشی
خسته خشک لب تاب تب معصیت
شربت شفقتک قالدی درونم عطشی
ای قاره .. بولر، بولرک هبسی ده
دها دنیا ده ایکن مستغرق افواق اخرویه
اولان بر فکرک ، بر فکر عالینک محصور -
لانی، برقاب ولینک خلجانلر آراسته
جیقاردینی ایتلردر ...

« شعرک منی محبتدر ...
نه بیوک حقیقت اده نه قدر طوغری
سوز ...

هيچ بر وقت سوداگ بر ضياع
حزني، بر شعاع آتشاكيه شور اولو -
تألمش، يا تألمش فكر لر، شعر لرله غلبان
ايدورمى...

بر شراره محبتله اگ نازك، اگ مهتر
اعصابنده بر آجي دوغمايان قابلر هيچ
متحسس اولورلرمى...

آه! آتشلرله دولان، داغما آتشلر
ايچنده يانان شاعر دماغى، حيزلى، حيزلى
ضربه لرله نازايتي تجسسايي بيان ايدن
شاعر قابي اصل شيدرمى... يئنه مزكه،
سويته مزكه...

اونلر، اوليله دماغلر، اوليله قابلدردكه
هر رتي بر تيو سودا ايله يا دلاغمش،
هر برى بر آتش سودا ايله استعمال
ايتشدر...

ايشه اولار بر ضربه محبتله سازميايان
قلب نظيمك، بو زواللى دل شاعرك
براكيكيتي، فكر ريفلك، فكر مشتعلك
آجيفلى بر فريادى ده شمدى ديكه...

« جانان يولكده اولمكه لايق دگي م ؟
قرباني اولديم سكا عاشق دگي م ؟
اولسم عجمي مطلع مهر محبتك
مانند صبيح عاشق صادق دگي م ؟
سن آفتاب ناز، كوكل مشرق نياز
انصاف ايله سكا موافق دگي م ؟ »

بوسطرلري بيجاره نظيم، ايتديكي
استرحاملك قبول اولنديغي كورمشده
— كيم بيليرصل بر حال بر مالده ايكن —
يازمتى... اوليله يا...

« جورلك كه سنك اي شه بيداد نوكنمز
هر كوشده سندن سكا فرياد نوكنمز »
كي بر ناله اشتكادن سوكره بر انور رحم
كوسنرلر نه سويلمزم...

اوف... آني بر درجه به قدر
مرحتلى ظيله — بر افتراق اوزرينه —
صبح سبيلرني داغيتان، نازم يار اقلره
نازم يار اقلره عجبني قيصيلدايان نسيم خفيه :

« بر خير كه دى آرام دل و جامدن
جامك جاني حبيبدن او جامادن
بي قردايه سالوب شيمدى كيمكه سالور
خيرك وارمى صبا سرو خرامادن

يوري اي باد سحر شمه سني عرض ايله
او پري شامه، احوال پرشامدن...
خطايلرنده، نياز لرنده بولندي زمان نه
قدر كوز ياشلري دوگشدره، يازيقي...
او زمانلرده آندن آيري ياشاديني
هجرائي و قتلرده :

« يافدى بي آتش فراقك
تا جانم كجدي اشتياقك ! »

« سمنز تنها، غريب قالد
بيارم بي طيب قالد ! »
كي عرض خالدرده بولمىش، بولمىش ده
« بر لطفنه نائل اولورم » ديه بر طاقم
املرله امرار اوقات ايله مش، هيهات...

هيچ معشوقه لرده دها طوغريسي
كوزلرده مرحت اولورمى... هيچ
آنلرك طاشدن دها قاني قابلدنده براهنراز
مرحت حس اولورمى...

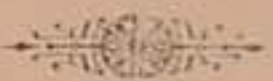
نظيم بو قوجه شاعر، بو خارق زمان
آرتق هر شيدن اميدني كشمش، فقط يئنه
بر دفعه دها تجربه طالع ايچون بر فاج
سوز سويلمكي مناسب كورمشده عاشقانه
لكن جدى بر طورله :

« آه سحر ماله، مستانه مى صاندك،
فريادى كوش ايتدك افسانه مى صاندك ؟
كهر حركي عرض ايدوب آتشله يافدك !
بن بيل شويديكي پروانه مى صاندك... »

ديش... حيف... ذهنك اگ درين،
اگ كيزلي بر برنده بارلايان بو سوكره
احترامده - وومتى... بولدن صكره
كندى كندينه حبيبالرله، باشلامش،
دعا، دها كندى كي اغلايان بلوطلره :

« فلكده سن دمي دور اولدك آفابكدن
بورته كريبه كه باعثه اي سحاب سنك... »
استفهام بيلغاه سندن بولومتش !
زواللى شعر...

مايعدى وار محمد مخلص



نثر

كريه ريز تاثر بر معصومه...
— على حكمت افندي قرداشمه —

اي نو باوه امل... ايچون بويله
كريه ريز تاثر اوليورسك... كورميور -
ميسك كه اطرافكده بر شوق صافايه ايله
چيچكك، جالبير آره سنده اقمه مسرتلر
ساجان سنك كي ميني ميني قوشلر، نها -
يتسر سرورلر، تعريف اولمزر نشوملر
ايچنده جريبور... آنلرك غبطه بخشا،
حيرت افرا عمر معمودانه و غريبانه لرينه
هيچ رني ايرات خلل ايدميور...

اي غنجه نو شكفته سعادت...
سن ده مياي معصوميتده طائر ميني ميني
بر قوش دگيسك... كول، اوينا...
معصوميت مخصوص نوراني شطارتلر،
روحاني اشوملر ايچنده پويان اول، پويان
اول كه مرآت صافيت اولان چشمان علويت
افشامك آلوده باس غبار اولمسون...

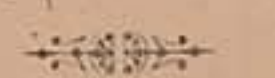
سنك بو حالكه، بو طور حزن
آيكنه ملنكر بيله خنده شار استخفاف
اوليور...
اي باغ حياتك نو نهال زميني...
عالم بهشتيده سائر بر ملك دگيسك...
ايچون بويله حزنلر، اوزمبيلر ايچنده
مستغرق اشك تاثر اوليورسك... كول،
اويينا... كول اويينا كه جولانكا، قدسيت
اولان قلب صفوت پوروك دوچار خرائي
آلام واكدار اولسون...

باق... سحرلك رنك لطيف و دافق -
بيندن دها صاف، دها جذبه دار -
صباح آلودك، زاله لرله مزين بامال
خزان اولمش بر شكوفه رعنا كي لون
اسليسي... ملاحت طبعيه سني غائب ايتش
كورميور...

اي كارار صباونك وردني همتاي...
سكا يازيقي دگي... ايچون بويله نوحه
جانكداركه اطرافى بر طين مرحت
افزود ايله مالا مال ايديورسك...

يوقسه دها، صفوت انكيز، روحوار
پوسه لرينه، استنشاق لرينه ذوبامدن، سني
كهواره معصوميتده بر خواب بي آرام
ظلمت (مانم) ايچنده ترك ايدرك...
روحي سپهر ميناي قام ملكوته طيران
ايدن شفق پوروك والده كمى اغليورسك...

ايوان...
جسكل كويلي
م... نروت



او حكايله لر...

آه... جو حلقه مز نه شاعرانه
كجشمى...

هر آفام ياتمه اوتوردرلك، او طملك
بر كوشه سني زم ايدى... اويغز - كوروانى
بارنى اجسامك شريطه - بكديكر مزله
اكلنكه اوينا مغه مساعد ايتشلدى...

خاطر كده ميدرم... او كوچوك قايلىر -
مزى دولد يروبده دوداقلر مزدن تبسم
صورتمده يرلر دو كولمك ايسته بن مسرتلر،
بعضا قهقهه لرله قدر يوكسه ايردى... بونك
ايچون كندمزي نه قدر صيقاردق...

اوخ... بوكون او تبسملر، بي
آغلادير... و احتيالكه او تبسملر، معصوم
ميتك روحايته قارشي بر افاده ساوياسي
اولان او علوى تبسملر... آه اوزمان
اويغزله برابر، ملنكرى بيله اشكر بر
تاثر ايدمك قدر رفت انكيز دگيدى...

اوت... او شطارتلر مزله خانه مزك يكانه
سعادت، راحتى، او مزك كللى، كوكر جيني،
هر شيني... بز ايدك...
فقط بو كوزل سندرلك، بتون موجود...

يئيله، بزميله اوينامش بو كوزل كونلرك
يالكنز مسرت اور بر خيالنندن باشقه حيا -
نمزده ايچون بر يادكارى قالدى... بزدن
ايچون اوزا قلاشيبور... شمدى بر سهاي
نا متسايي، ماضيك هانكي كوشه سنده
جلوه نمادر... اونلرك، او كوزل شيلرك
برتمالي هانكي بوشلق ايچنده...

خي سكر ياشنده مكتبه ويرديلر... سن
اوزمان يدى ياشنده ايدك... سكا لازم
اوله حق شيلري اوده اوكر نمكه باشلادك...
زمان... سني، او حياتي دكيشد برمكه
يجبور ايتدى، اويناملر، كولملىر، بالطبع
آزالقى ايحباب ايديبوردى... وقتندن
اول ملك لكندن چيقوب انسانيغه
كيريوردق...

يالكنز كيچلر بر ابر بولملى شرفه
نائل اولوردق... كوندوزلر - ليلال
اضطراب قدر جرگين كان كوندوزلر -
نه قدر صقبيردق... قاچ صباح آيريلركن
آفشاملين بته برلشه جكمزى دوشنوب
كوله كوله آغلاديمز وقوعبولمشدر...
اوخ... اوت آفشاملين ايكي كوكر جين
كي، ايكي فرشته كي بكديكر مزك آغوش
لطيفه سوقولوردق... بن سكا مكتبدن
بحث ايدردم، سنده بكا قومشو اختيار
قاديك كوندوز بوش و قتلرده كلسوب
ديككديكي حكايلري نقل ايدردك...
كوچوك اللرك، بارلاق كوزلرك اللرك،
كوزلرك ايچنده ايدى...

هله بر زمانلر، بو حكايله لر نه قدر
ايصنمشدق... ملك بر يمز - بر وظيفه
مقدسه ايتش كي - كوشه مزه، لانه عشق
وسرود مزه چكيلردك... بن آغز بكا باقاردم
سن آكلابورمش كي باشقه بر شيدن
بحث آجاردك، بعضاً « بوكون خسته سيم ! »
دييه نازل ايردك... بو نازلري نزه دن،
كيدن اوكر نمشك... هب بولاري بيليردم؟

عجزون، بلنكه قلمده آغلامغه بر آرزو
اولدني حالده، يوزينه بقاردم... « كل، كل !
بر وار ايتش بر يوغيمش... » مقدمه سيله
حكايله باشلاردك : فقط براز سوكره
ينه سن ده ناز، يئنه بنده نياز... آه او
حاله رجعت نمكن اولسده بن بو دفعه
هيچ برشي ايچون ! « باشمى او طومبول،
او ميني ميني پلنه آياقلمك اوزرينه
قويوبده تاب سحر، آغلام... »

آه... او حكايله لر...
بلنكه هيسنه بو مانده ايدى...
« اوچ قرداشك، اگ كوچوك كنك
اوچ همشيره نك اگ كوچوكنه اولان
عجبى... هم تا بشيكدن باشلايان بر محبت